Appendix V.2
AMPM Screen Shots- Spanish

Blaise 4.7 Data Entry - C:\AMPMShell\Intake\Intake

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Número de aprobación de la OMB 0584-XXXX
Fecha de vencimiento: XX/XX/20XX

Intake | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

Primero, haremos una lista de los alimentos que Maria comió y tomó ayer, jueves. Es posible que le ayude a recordar lo que ella comió si piensa acerca de donde estaba, con quien estaba, o que estaba haciendo, tal como comiendo fuera o viendo la televisión.

○ 1.   CONTINUE

RECQuickListOverview   ☐

De acuerdo con la Ley de reducción de papeleo de 1995 (Paperwork Reduction Act of 1995), ninguna persona está obligada a responder a una recolección de información a menos que esta tenga un número válido de la OMB. El número de control válido de la OMB para esta recolección de información es 0584-XXXX. Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 10 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información.

Blaise 4.7 Data Entry - C:\AMPMShell\Intake\Intake

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

En la pagina amarilla de la sección 2 en su folleto esta una lista de comidas. Como llamaría usted a esta ocasión de comida? (¿Era su desayuno, comida, cena, merienda, o alguna otra cosa?)

○ 1. Breakfast	○ 9. Extended consumption	○ 17. Bocadillo
○ 2. Lunch	○ 10. Desayuno	○ 18. Tentempie
◉ 3. Dinner	○ 11. Almuerzo	○ 19. Bebida
○ 4. Supper	○ 12. Comida	○ 91. Other, Specify
○ 5. Brunch	○ 13. Merienda	
○ 6. Snack	○ 14. Cena	
○ 7. Beverage/Drink	○ 15. Entre comidas	
○ 8. Feeding-infant only	○ 16. Botana	

	Food Name	Comments for Interviewer's Use	Time	Occasion	Occasion, OS
Food[1]	Breast milk		7:00AM	8	
Food[2]	Baby food rice cereal		12:00PM	2	
Food[3]	Enfamil formula		12:00PM	2	
Food[4]	Baby food plums		7:00PM	3	
Food[5]	Baby food macaroni and cheese		7:00PM	3	
Food[6]	XXX				
Food[7]					

Blaise 4.7 Data Entry - C:\AMPMShell\Intake\Intake

Forms Answer Navigate Options Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help |

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

Cuando le pregunte cuanto comió Maria, puede decirme la cantidad usando los dibujos del Folleto de Modelo de Alimentos (""Food Model Booklet""), las tazas y cucharas de medir, la regla, y cualquiera de sus propios platos y vasos. Si desea puede revisar las etiquetas de cualquiera de los envases de los alimentos durante la entrevista.

[PRESS 1 AND ENTER TO CONTINUE.]

○ 1. CONTINUE

RECInstructMeasGuides

RECInstructOwnGuides

Blaise 4.7 Data Entry - C:\AMPMShell\Intake\Intake

Forms Answer Navigate Options Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help |

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

Primero, ¿comió o tomó Maria alguna cosa entre la medianoche de ayer y su infant feeding de las 7:00 AM?

○ 1. YES
○ 2. NO

Measuring Guides

RECMidntToFirstOcc

tMeasGuides   1   CONTINUE

tOwnGuides

Forms Answer Navigate Options Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

Baby food rice cereal, 12:00 PM, lunch

Was it dry or jarred?

[NOTE: DRY CEREAL IS IN A POWDERED FORM AND NEEDS TO BE MIXED WITH SOMETHING BEFORE SERVING.]

- ◉ 1. Dry
- ○ 2. Jarred
- ○ 91. Other, Specify

FIBStart	1	IncludeInIntake
SameAsInstruction		
BabyCerType	1	
BabyCerTypeOS		
BabyCerKind	Rice cereal	
BabyCerKindOS		

Forms Answer Navigate Options Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

Baby food rice cereal, 12:00 PM, lunch

What liquid or food was mixed with the dry cereal? (Was it formula, baby food applesauce, baby food grape juice, or something else?)

[ENTER ALL THAT APPLY IN SEPARATE FIELDS.
PRESS ENTER TO MOVE TO NEXT FIELD]
[SELECT "Formula" FOR ALL BRANDS OF FORMULA. BRAND QUESTIONS WILL FOLLOW.]

	BabyCerMixedWith	BabyCerMixedWithOS	
DBC015[1]	Breast milk		
DBC015[2]			
DBC015[3]			
DBC015[4]			
DBC015[5]			
DBC015[6]			
DBC015[7]			

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1   Amount   1/4

Baby food rice cereal, 12:00 PM, lunch

How much breast milk was mixed with the cereal?

○ 1.   Teaspoon   Unit
○ 2.   Tablespoon
○ 3.   Cup

○ 4.   Fluid ounce
○ 91. Other, Specify

BabyCerMilkUnitOS

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1   Amount   1/4

Baby food rice cereal, 12:00 PM, lunch

How much dry cereal was mixed in?

○ 1.   Teaspoon   Unit
○ 2.   Tablespoon
● 3.   Cup

○ 4.   Weight ounce
○ 91. Other, Specify

BabyCerDryUnitOS

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help |

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

Baby food rice cereal, 12:00 PM, lunch

How much of this prepared Rice cereal did Maria actually eat?

Amount   [1]

○ 1.   Teaspoon
○ 2.   Tablespoon
○ 3.   Cup

◉ 4.   Amount made
○ 91.   Other, Specify

Unit

BabyCerTotalUnitOS

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help |

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

¿Obtuvo usted (este(a)/la mayoría de los ingredientes para este(a)) Baby food rice cereal de (la tienda/el almacén)?

[THIS QUESTION MUST BE ANSWERED BEFORE PROCEEDING WITH ANY OTHER ACTION IN THE INTAKE.]

◉ 1. YES
○ 2. NO

Label	Baby food rice cerea	Label	Enfamil formula
RECFIBDetailAddsAmts	1 **Continue**	RECFIBDetailAddsAmts	
RECSourceStore	1	RECSourceStore	
RECSourceOther		RECSourceOther	
RECSourceOS		RECSourceOS	
RECFish		RECFish	
RECFishOS		RECFishOS	
RECRestaurantKind		RECRestaurantKind	

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

Enfamil formula, 12:00 PM, lunch

What was the brand name or variety? (Was it Enfamil LIPIL, Similac Advance, LactoFree LIPIL, or something else?)

FIBStart	1	IncludeInIntake
SameAsInstruction		
FormulaBrand	Enfamil LIPIL	
FormulaBrandOS		
FormulaMilkSoyBase		
FormulaIron		
FormulaIronOS		

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

Enfamil formula, 12:00 PM, lunch

Was it ready-to-feed, liquid concentrate, powder, or something else?

○ 1.   Liquid Concentrate
○ 2.   Powder
◉ 3.   Ready-to-feed
○ 91. Other, Specify

SameAsInstruction		
FormulaBrand	Enfamil LIPIL	
FormulaBrandOS		
FormulaMilkSoyBase		
FormulaIron		
FormulaIronOS		
FormulaForm	3	

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

Enfamil formula, 12:00 PM, lunch

Was cereal or any other food mixed with the formula?

○ 1. Yes
◉ 2. No

FormulaMixedWith   2

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1   Amount   6

Enfamil formula, 12:00 PM, lunch

How much formula did Maria actually drink?

Unit

○ 1.   Teaspoon
○ 2.   Tablespoon
○ 3.   Cup

◉ 4.   Fluid ounce

○ 5.   Milliliter
○ 6.   Liter

○ 7.   Portion drank of bottle
○ 91. Other, Specify

FormulaUnitOS

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

¿Obtuvo usted (este(a)/la mayoría de los ingredientes para este(a)) Enfamil formula de (la tienda/el almacén)?

[THIS QUESTION MUST BE ANSWERED BEFORE PROCEEDING WITH ANY OTHER ACTION IN THE INTAKE.]

◉ 1. YES
○ 2. NO

Label	Baby food rice cerea		Label	Enfamil formula	
RECFIBDetailAddsAmts	1	Continue	RECFIBDetailAddsAmts	1	Continue
RECSourceStore	1	Yes	RECSourceStore	1	
RECSourceOther			RECSourceOther		
RECSourceOS			RECSourceOS		
RECFish			RECFish		
RECFishOS			RECFishOS		
RECRestaurantKind			RECRestaurantKind		

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

Para (el/la) lunch Maria (comió o tomó)
        Baby food rice cereal,
        Enfamil formula.
¿Comió o Tomó Maria alguna otra cosa?

○ 1. YES
◉ 2. NO

RECReviewOfEvent	2

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

¿(Comió/Tomó) Maria este(a) lunch en su hogar?

[IF SP REPORTS BEGINNING EATING EVENT IN ONE LOCATION, BUT CONTINUING IT ELSEWHERE, CODE PLACE EATING EVENT BEGAN.]

◉ 1. YES
○ 2. NO

RECEventLocation   1

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

¿(Comió/Tomó) Maria alguna cosa entre su lunch de la(s) 12:00 PM y su dinner de la(s) 7:00 PM?

○ 1. YES
◉ 2. NO

RECBetweenIntervalPro   2
RECLastOccToMidnt

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

Baby food plums, 7:00 PM, dinner

What was the brand name? Was it Gerber, Beech-Nut, Earth's Best or something else?

- ○ 1.   Beech-Nut
- ○ 2.   Earth's Best
- ● 3.   Gerber
- ○ 4.   Nature's Goodness
- ○ 91. Other, Specify

FIBStart	1	**IncludeInIntake**	BabyFoodNatGoodOS	
SameAsInstruction			BabyFoodOthBrand	
BabyFoodKind	Plums		BabyFoodOthBrandOS	
BabyFoodKindOS			BabyFoodMixedWith	
BabyFoodBrand	3			
BabyFoodBrandOS				

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

Baby food plums, 7:00 PM, dinner

Was it First, Second, Third, Graduates, or something else?

- ● 1.   First
- ○ 2.   Second
- ○ 3.   Third
- ○ 4.   Graduates
- ○ 91. Other, Specify

SameAsInstruction			BabyFoodOthBrand	
BabyFoodKind	Plums		BabyFoodOthBrandOS	
BabyFoodKindOS			BabyFoodMixedWith	
BabyFoodBrand	3	**Gerber**		
BabyFoodBrandOS				
BabyFoodGerber	1			

Screen 1

Blaise 4.7 Data Entry - C:\AMPMShell\Intake\Intake

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

Baby food plums, 7:00 PM, dinner

Was anything added to the Plums?

○ 1. Yes
● 2. No

SameAsInstruction		BabyFoodOthBrand
BabyFoodKind	Plums	BabyFoodOthBrandOS
BabyFoodKindOS		BabyFoodMixedWith	2
BabyFoodBrand	3	Gerber
BabyFoodBrandOS		
BabyFoodGerber	1	First

Screen 2

Blaise 4.7 Data Entry - C:\AMPMShell\Intake\Intake

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1   Amount 1

Baby food plums, 7:00 PM, dinner

How much of this baby food did Maria actually eat?

○ 1. Teaspoon
○ 2. Tablespoon
○ 3. Cup
○ 4. Weight ounce
○ 5. Gram
○ 6. Container
● 7. Jar
○ 8. Microwavable tray
○ 9. Microwavable tub
○ 10. B1
○ 11. B2
○ 12. B3
○ 13. B4
○ 14. B5
○ 15. M1
○ 16. M2
○ 17. M3
○ 18. M4
○ 19. M5
○ 20. M6
○ 21. M7
○ 22. M8
○ 23. M9
○ 91. Other, Specify

Unit

BabyFoodUnitOS

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

¿Obtuvo usted (este(a)/la mayoría de los ingredientes para este(a)) Baby food plums de (la tienda/el almacén)?

[THIS QUESTION MUST BE ANSWERED BEFORE PROCEEDING WITH ANY OTHER ACTION IN THE INTAKE.]

◉ 1. YES
○ 2. NO

Label	Baby food plums		Label	Baby food macaroni .
RECFIBDetailAddsAmts	1	**Continue**	RECFIBDetailAddsAmts	
RECSourceStore	1		RECSourceStore	
RECSourceOther			RECSourceOther	
RECSourceOS			RECSourceOS	
RECFish			RECFish	
RECFishOS			RECFishOS	
RECRestaurantKind			RECRestaurantKind	

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

Baby food macaroni and cheese, 7:00 PM, dinner

What was the brand name? Was it Gerber, Beech-Nut, Earth's Best or something else?

◉ 1.   Beech-Nut
○ 2.   Earth's Best
○ 3.   Gerber
○ 4.   Nature's Goodness
○ 91.   Other, Specify

FIBStart	1	**IncludeInIntake**	BabyFoodNatGoodOS	
SameAsInstruction			BabyFoodOthBrand	
BabyFoodKind	Macaroni and chees		BabyFoodOthBrandOS	
BabyFoodKindOS			BabyFoodMixedWith	
BabyFoodBrand	1			
BabyFoodBrandOS				

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

Baby food macaroni and cheese, 7:00 PM, dinner

Was it Baby's First, Stage 1, Stage 2, Stage 3, Table Time, or something else?

- ● 1.   Baby's First
- ○ 2.   Stage 1
- ○ 3.   Stage 2
- ○ 4.   Stage 3
- ○ 5.   Table Time
- ○ 91. Other, Specify

BabyFoodKindOS			BabyFoodMixedWith	
BabyFoodBrand	1	BeechNut		
BabyFoodBrandOS				
BabyFoodGerber				
BabyFoodGerberOS				
BabyFoodBeechNut	1			

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

Baby food macaroni and cheese, 7:00 PM, dinner

Was anything added to the Macaroni and cheese dinner?

- ○ 1. Yes
- ● 2. No

BabyFoodKindOS			BabyFoodMixedWith	2
BabyFoodBrand	1	BeechNut		
BabyFoodBrandOS				
BabyFoodGerber				
BabyFoodGerberOS				
BabyFoodBeechNut	1	BabysFirst		

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help |

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

Para (el/la) dinner Maria (comió o tomó)
        Baby food plums,
        Baby food macaroni and cheese.
¿Comió o Tomó Maria alguna otra cosa?

○ 1. YES
◉ 2. NO

RECReviewOfEvent   2

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help |

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

¿(Comió/Tomó) Maria este(a) dinner en su hogar?

[IF SP REPORTS BEGINNING EATING EVENT IN ONE LOCATION, BUT CONTINUING IT ELSEWHERE, CODE PLACE EATING EVENT BEGAN.]

◉ 1. YES
○ 2. NO

RECEventLocation   1

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

¿Comió o Tomó Maria alguna cosa entre su dinner de la(s) 7:00 PM y la medianoche de anoche?

○ 1. YES
◉ 2. NO

RECBetweenIntervalPro

RECLastOccToMidnt   2

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

¿Recuerda alguna otra cosa que Maria haya tomado, incluyendo agua, o que ella haya comido ayer - aunque fueran cantidades pequeñas, alguna cosa que ella haya comido en el carro, o mientras andaba de compras, estaba cocinando o limpiando?

[IF SIPS OR SMALL AMOUNTS OF WATER ARE REPORTED, ASK SP TO ESTIMATE THESE AMOUNTS TOGETHER AND RECORD AS EXTENDED CONSUMPTION.]

○ 1. YES
◉ 2. NO

RECEventLocation   RECFinalReviewQuestio   2

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help |

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

¿Fue la cantidad de alimentos que Maria comió ayer mucho más de lo usual, lo usual, o mucho menos de lo usual?

○ 1. MUCH MORE THAN USUAL
◉ 2. USUAL
○ 3. MUCH LESS THAN USUAL

RECUsualAmount   2
RECTapWtrSource
RECTapWtrSourceOS

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help |

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

Cuando Maria toma agua de la llave, ¿cuál es la fuente principal del agua de llave? ¿Es el acueducto de la ciudad (el abastecimiento de agua de la comunidad), un pozo o cisterna de agua llovida, un manantial, o alguna otra cosa?

[RECORD Drinking fountain AS CITY WATER SUPPLY.]

◉ 1.   COMMUNITY WATER SUPPLY
○ 2.   WELL OR RAIN CISTERN
○ 3.   SPRING
○ 4.   NEVER DRINK TAP WATER
○ 91. OTHER, SPECIFY

RECUsualAmount   2   **Usual**
RECTapWtrSource   1
RECTapWtrSourceOS

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help |

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

Ahora le haré algunas preguntas acerca del uso de sal de mesa de Maria.

¿Qué tipo de sal le agrega Maria usualmente a su comida en la mesa? ¿Diría que ésta es sal común y corriente, o condimentada, sal "lite", o substituto de sal?

○ 1.   ORDINARY, SEA, SEASONED, OR OTHER FLAVORED
        SALT
○ 2.   LITE SALT
○ 3.   SALT SUBSTITUTE
● 4.   NONE
○ 91. OTHER, SPECIFY

RECTypeTableSalt   4   OrdSeaSeasonedOth

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help |

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

¿Con qué frecuencia se le agrega sal común y corriente o sal condimentada para **cocinar o preparar** las comidas en su hogar? ¿Esto es nunca, raramente, ocasionalmente, o muy frecuentemente?

[THIS QUESTION APPLIES ONLY TO USE OF ORDINARY SALT OR SEASONED SALT AND NOT TO LITE SALT OR SALT SUBSTITUTES.]

● 1. NEVER
○ 2. RARELY
○ 3. OCCASIONALLY
○ 4. VERY OFTEN

RECTypeTableSaltOS	RECEnd	
RECFreqAddTableSalt		
RECFreqAddSaltCookPr	1	
RECSpecialDiet		
RECSpecialDietType		
RECSpecialDietTypeOS[		
RECSpecialDietTypeOS[		

Forms Answer Navigate Options Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

¿Está Maria **actualmente** en algún tipo de dieta, ya sea para perder peso o por alguna otra razón relacionada con la salud?

● 1. YES
○ 2. NO

RECTypeTableSaltOS		RECEnd	☐
RECFreqAddTableSalt			
RECFreqAddSaltCookPr	1	**Never**	
RECSpecialDiet	1		
RECSpecialDietType			
RECSpecialDietTypeOS[			
RECSpecialDietTypeOS[			

Forms Answer Navigate Options Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

¿En qué tipo de dieta está Maria? ¿Es ésta una dieta para bajar de peso o baja en calorías, dieta baja en grasa o colesterol, dieta baja en sal o sodio, dieta para la diabetes, u otro tipo de dieta?

☐ 1. WEIGHT LOSS OR LOW CALORIE DIET
☐ 2. LOW FAT OR CHOLESTEROL DIET
☐ 3. LOW SALT OR SODIUM DIET
☐ 4. SUGAR FREE OR LOW SUGAR DIET
☐ 5. LOW FIBER DIET
☐ 6. HIGH FIBER DIET
☐ 7. DIABETIC DIET
☐ 8. LOW CARBOHYDRATE DIET
☐ 9. HIGH PROTEIN DIET
☐ 10. WEIGHT GAIN DIET
☐ 91. OTHER, SPECIFY

RECTypeTableSaltOS		RECEnd	☐
RECFreqAddTableSalt			
RECFreqAddSaltCookPr	1	**Never**	
RECSpecialDiet	1	**Yes**	
RECSpecialDietType			
RECSpecialDietTypeOS[			
RECSpecialDietTypeOS[			

Forms   Answer   Navigate   Options   Help

Intake | Sorted_RFL | Navigation_Help |

Maria (12 months, F),   Yr12.s263.v1

Ahora tengo solo unas pocas preguntas más.

○ 1. CONTINUE

RECTypeTableSaltOS			RECEnd	
RECFreqAddTableSalt				
RECFreqAddSaltCookPr	1	**Never**		
RECSpecialDiet	1	**Yes**		
RECSpecialDietType	9			
RECSpecialDietTypeOS[				
RECSpecialDietTypeOS[				